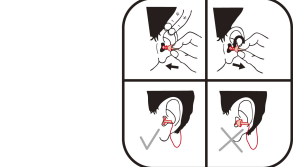


## EP-28TC (ED FIT) insert instruction



## EN 352-2:2002

## GB User instructions

The earplugs must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the following instructions. If the instruction is not adhered to, the protection afforded by the ear-plugs will be severely impaired. Earplugs should be worn all the time the user is exposed to noise. Before use store in a cool, dry place away from children in this original box. After use, the earplugs should be disposed of away from children. This model of ear-plugs has satisfied the optional requirements at -20 °C. Nominal diameter: 6 – 13. The earplugs are reusable. Clean them with water and mild soap solution, the mild desinfectant can be used in accordance with its instruction. Inspect the earplugs before use. Do not use the damaged earplugs. PPE category III meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425

**Fitting/removal:** Grasp the stem of the earplug behind the largest flange and carefully insert into ear canal with twisting motion until a seal is obtained. Remove the earplug slowly and with twisting motion to gradually break the seal. See drawings in this instruction.

Certain chemical substances may adversely affect this product. Further information should be obtained from manufacturer.

**Warning:** These ear-plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

1. Frequency, 2. Mean attenuation, 3. Standard deviation, 4. APV value

Type certificate and production assesment: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, notified body 0194

The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm.

**Importer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Czech REPUBLIC
**Manufacturer:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## AL-Udhëzime për përdoruesit

Tamponët e mbrojtjes së dëgjimit duhet të futen në kanalën e veshit, të përshatën, të përdoren dhe të mirëmbahen sipas udhëzimeve të mëposhtme. Në rast mosrespektimi të këtyre udhëzimeve, mbrojtja e ofruar nga këta mbrojtës të dëgjimit do të ulet në mënyrë të ndjeshme. Tamponët mbrojtës të dëgjimit duhet të përdoren për qitje gjithë kohëzgjatjes së ekspozimit ndaj zhurmave të dëmshme. Para përdorimit riutillimit mbrojtësit e dëgjimit në paketime e tyre origjinale dhe të vendosur në një vend të thatë dhe të freskët, larg mundësisë të arrijtes nga fëmijët. Para përdorimit duhet të hiqhet në një vend, larg mundësisë të arrijtes nga fëmijët. Modeli aktual i tamponëve të mbrojtjes së dëgjimit plotëson kërkesat shtesë për përdorim në temperatura të ulta deri në -20 °C. Diametri nominal: 6 deri në 13 mm. Këta mbrojtës së dëgjimit mund të përdoren disa herë në mënyrë të përsëritur. Pastojtari mund të mëtrësisia të hulluara sapuri. Mund të përdoren edhe dezinfektues të lehtë. Para përdorimit, kontrolloni mbrojtësit e dëgjimit dhe nëse janë të dëmtuar, mos i përdorni më. PMP Kategoria III, plotëson kërkesat e Rregullores (BE) 2016/425

**Vendosja / heqja e tamponëve mbrojtës të dëgjimit:** Kapeni tamponin tek mbajtja në marzetshen më të madhe dhe me lëvizje rrotulluese futeni lehtësisht në kanalën e veshit në mënyrë që ai të mbijlet sa më mirë. Tamponin e hiqni nga kanali i veshit mendoqatë me lëvizje rrotulluese të lehta. Shihni figurat e këtyrë udhëzime. Kur vendosni tamponët e mbrojtjes së dëgjimit, sigurohuni që të jenë në machësi të përshatshme për ju.

Disa lëndë kimike mund të dëmtojnë tamponët. Për informacione të tjera më të detajuara mund t'i drejtoheni prodhuesit.

**Kujdes:** Këta mbrojtës të dëgjimit nuk duhet të përdoren nëse ekziston rreziku i kapjes së rrypit të tyre lidhës nga objektet e punës.

1) Frequenca (Hz) 2) Ulja mesatare e zhurmës (dB) 3) Shmangia standarde (dB) 4) Ulja shtesë e reduktuar në dB.

Çertifikata e tipit dhe vlerësimi i prodhimit: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, numri i regjistrimit 0194

Deklarata e konformitetit është e publikuar në www.cerva.com/conformity.htm.

**Importer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, REPUBLIKA Čeke
**Prodhuesi:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## AZ İstifadəçi təlimati

Təxlacların istifadəsi, tənzimləməsi və texniki qulluğu zamanı aşağıdakı təlimatlara riayət etməlisiniz. Təlimatları riayət etməməsi qorunma dərəcəsinin xətli azalmasına gətirib çıxaracaqdır. İstifadəçinin ses-küyün təsirinə məruz qaldığı bütün müddət ərzində təxlacların istifadə etması lazımdır. İstifadəçdən əvvəl istifadəçardan uzaqlaşın, saxta qur yerdə öz orijinal qutusunda saxlanımlardır. Uşaqlardan uzaqlaşın model -20 dərəcədə əlavə tələblərə cavab verir. Nominal diametri: 6 – 13. Bu təxlaclar xödəfələli istifadəyə yararlıdır. Su və yumşaq sabun məhlulu ilə təmizləyin. İstifadə təlimatına uyğun olaraq yumşaq dezinfektasiya edən vasitədən istifadə etmək olar. İstifadəçdən əvvəl təxlaclar nəzərdən keçiridin. Zədələnmis təxlacların istifadə etməyin. PPE kategoriyası III, Tənzimləmə (AB) 2016/425 tələblərinə cavab verir.

**Təxlacların taxılması/xəzarılması:** Təxlaclar gövdəsindən, onun ən geniş hissisindən bir qədər aşağıdın, tutun və səliqə ilə fırladıcı hərəkətilə təxacı qulaq kanalına eir taxın ki, gəmetlikli yarasın. Təxlaclar fırladıcı hərəkətilərlə yavaş-yavaş, tədricən gəmetlikli pozmaqla, çıxardın. Bu təlimatdakı çertyollara baxın. İstifadə zamanı təxlacların müvafiq olaraq kip yerləşməsinə təmin edin!

Müəyyən kimyəvi maddələr bu məhsula mərfi təsir göstərə bilər. Daha ətraflı məlumatı istehlakçıdan əldə etmək olar.

**Xəbərdarlıq:** Təxlacların istifadəsi zamanı, onlardan birlişdirəli naqlə ilismək riski yarandıqı halda, onlardan istifadə etməyin.
**Ünvan:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

Təchizat sertifikatı və istehlakçı qiymətləndirilməsi: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, təsdiq edilmiş bədən nömrəsi 0194

Uyğunluq bəyannaməsinin www.cerva.com/conformity.htm internet saytıyndən əldə edə bilərsiniz.

**İthalatçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Çex Respublikası
**Ünvanı:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## BG Инструкции за потребители

Запушалките за уши, предпазващи слуха, трябва да бъдат пхчнати в звукопровода, да се приспособят, използват и да се поддържат съгласно посочените инструкции. В случай на неспазване на тези инструкции охраната, осигурявана от тези протектори, на слуха, ще бъде значително намалена. Протекторите на слуха трябва да се използват през цялото време на излагане на вреден шум. Преди употреба осакладвайте в оригинална опаковка на сухо и хладно място, далече от деца. След употреба трябва да бъдат ликвидирани далече от деца. Този модел запущалките за уши, предпазващи слуха, отговаря на допълнителните изисквания за -20°C. Номинален диаметър: 6 – 13. Тези протектори на слуха могат да се използват многократно. Почиствайте ги с вода и сапунен разтвор. Могат да използват фини препарати за почистване. Преди употреба на протекторите на слуха погледнете дали не са повредени, ако е така, не ги използвайте. ЛПС категория III, отговаря на изискванията на Регламента (ЕО) 2016/425

# CE 0194

### EP-28TC (ED FIT)

<b>1. Frequency (Hz)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>2. Mean Attenuation</b>	26,4	26,6	24,4	26,8	25,9	28,6	33,1	41,1
<b>3. Standard Deviation</b>	3,5	3,8	2,8	3,7	2,9	4,3	4,5	5,1
<b>4. APV-value</b>	22,9	22,8	21,6	23,1	23,0	24,3	28,6	36,0

SNR : 27dB H : 26dB M : 24dB L : 23dB

### NOTIFIED BODY 0194: INSPEC INTERNATIONAL 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom

<b>1. Freqvens (Hz), 2) Gennemsnitlig dæmpning (dB), 3) Standardafvigelse (dB), 4) APV-værdi (dB)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>2. Mean Attenuation</b>	26,4	26,6	24,4	26,8	25,9	28,6	33,1	41,1
<b>3. Standard Deviation</b>	3,5	3,8	2,8	3,7	2,9	4,3	4,5	5,1
<b>4. APV-value</b>	22,9	22,8	21,6	23,1	23,0	24,3	28,6	36,0

SNR : 27dB H : 26dB M : 24dB L : 23dB

**NB:** Disse hørevarer burde ikke anvendes, hvis der findes risiko for opfangning af forbindelsessælken.

1) Frevkvens (Hz), 2) Gennemsnitlig dæmpning (dB), 3) Standardafvigelse (dB), 4) APV-værdi (dB).

Type certifikat og produktionsvurdering: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, bemyndiget organ nr. 0194

Oversenelseserklæring findes på www.cerva.com/conformity.htm.

**Importer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Tjekkiske REPUBLIK
**Producen:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

Сertiфикат за тип и оценка на производството: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, номер на уведомявания орган 0194

Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com/conformity.htm.

**Вносите:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Чешка Република
**Производител:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### EE Kasutusjuhend

Kõrvatroppide kuulmekäku viimisel, kohandamisel, kasutamisel ja hooldamisel tuleb täita alloololevaid juhiseid. Nende juhiste eiramisel väheneb oluliselt kuulmekaitsevahendite tõhusus. Kuulmekaitsevahendite tuleb kasutada kõigi kahjuliku müra käes viibimise aja jooksul. Enne kasutamist säilitage need originaalpakendis kuivas ja jahedas, lastele kättesaamatus kohas. Pärast kasutamist tuleb need likvideerida, nii et need ei satu laste kätte. See kõrvatroppide mudel vastab isanõuetele –20 °C temperatuuri jaoks. Nominaalne läbimõõt: 6–13. Neid kuulmekaitsevahendeid võib kasutada korduvalt. Puhastage need veie ja õrnaltõmmetise seebilahusega. Võib kasutada õrnaltõmmetise desinfitseerimisvahendeid. Vaadake kuulmekaitsevahendid enne kasutamist üle. Kui need on kahjustunud, siis ärge neid kasutage. IKV III, kategooria, vastab määruse (EL) 2016/425 nõuetele.

**Kõrvatroppide paigaldamine ja eemaldamine.** Võtke kindi kõige suuremas rõnga järel olevast hoidikusst ja viige tortpõ põrämisiitugutsuga ettevaatlikult kuulmekükid, nii et see on võimalikult hästi tihendatud. Eemaldage kõrvatropp kuulmekükust aeglaselt, kergelt pööravate liigutustega. Vi selles juhendis olevald joonisel. Kõrvatroppide paigaldamisel veenduge, et need istuvad korralikult. Mõned keemilised ained võivad kõrvatroppede kahjustada. Täpsemat teavet võite saada tootjalt.

**Tähelepanu!** Neid kuulmekaitsevahendeid ei tohi kasutada, kui esineb ühendusnõrgi kinnijäämise oht.

1) Sagedus (Hz), 2) keskmine sumbumus (dB), 3) standardhälve (dB), 4) kalkuleeritud sumbumus (dB).

Tübisertifikaat ja tootmise hindamine: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, teavitatud asutuse number 0194

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.cerva.com/conformity.htm.

**Importija:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Tšehhi Vabariik
**Tootja:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## ES Instrucciones para el usuario

Los tapones para oídos se insertan en conducto auditivo externo y se deben mantener y utilizar conforme a las siguientes instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones afectaría significativamente la protección auditiva de los tapones. Los tapones se deben emplear siempre que se esté expuesto a ruidos nocivos. Antes de su uso, manténgalos en su envase original, en un lugar seco y fresco, fuera del alcance de los niños. Lúmpelo de su uso, desinfectelos fuera del alcance de los niños.

Este modelo de tapones para oídos cumple con los requisitos adicionales para -20 °C. Diámetro nominal: 6 – 13. Los tapones para oídos son reutilizables. Límpielos con agua y una solución de jabón suave. Se pueden emplear productos desinfectantes suaves. Antes de usar, controle los tapones por daños. En caso de presentar daños, no los use. EPI de categoría III, cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425

**Ponerse / quitarse los tapones para oídos ED FIT:** Tome el tapón por el mango insertélo cuidadosamente en el canal auditivo con un movimiento giratorio para que fijarlo bien. Retire el tapón lentamente, girando suavemente. Ver imagen en el presente manual. Cuando se coloque el tapón, asegúrese de que encaje bien.

Algunos sustancias químicas podrían dañar los tapones. Podrá obtener más información de los fabricantes.

**Advertencia:** Los tapones para oídos no deben ser utilizados si hay riesgo de que la cuerda se atrapada.

1) Frecuencia (Hz), 2) Atenuación promedio (dB), 3) Desviación normal, (dB) 4) Valor APV.

Typo de certificado y evaluación de producción: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, número de organismo notificado 0194

La declaración de conformidad está disponible en www.cerva.com/conformity.htm.

**Importador:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, REPUBLICA checa
**Fabricante:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## FI Käyttöohje

Tulppakuulo suojaimeitten täytyy asettaa korviin ja niitä täytyy käyttää ja huoltaa seuraavien ohjeiden mukaisesti. Suojien ohjeiden laiminlyönti heikentää huomattavasti kuulo suojaimeitten antamaa suojaa. Kuulo suojaimeita täytyy käyttää koko hallitaisella melulle altistumisen ajan. Säilytä suojaimeet ennen niiden käytön alkuperäisessä pakkausessa kuivassa ja viileässä paikassa lasten ulottumattomissa. Käytön jälkeen on suojaimeet siirrettävä pois lasten ulottuvilta. Tämä kuulo suojaimeillän täyttää sitä koskevat vaatimukset -20°C lämpötilaan saakka. Nimellishalkaisija: 6 – 13. Näitä kuulo suojaimeita voi käyttää toistuvasti. Puhdista ne vedellä ja miedolla saippuuliuoksella. Mietojen desinfiointivälineiden käyttö on sallittu. Tarkasta kuulo suojaimeit ennen niiden käyttöä, älä käytä vioittuneita suojaimeita. Luokan III Henkilönsuojaim, täyttää Asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

**Tulppakuulo suojaimeitten asettaminen/ poistaminen:** Ota kiinni tulpan varresta suurimman renkaan takaa ja aseta tulppa varovasti kiertävällä liikkeellä korvakäytävään mahdollisimman tiiviisti. Poista tulppa korvakäytävästä hitaasti, kevein kiertävillä liikkein. Ks. ohjeen kuvat. Asettaessasi kuulo suojaimeit korviisi varmista, että ne sopivat sinulle hyvin.

Jotkin kemialliset aineet voivat vahingoittaa tuotetta. Lisätietoja saat valmistajalta.

**Huomautus:** Näitä kuulo suojaimeita ei saa käyttää, jos uhkaa väärä liitosruunun tartuttamisa ohjont.

1) Taajuus (Hz), 2) Keskimääräinen vaimennus (dB), 3) Standardipoikkeama (dB), 4) Reduositulo läpäisyvaimennus (dB).

Tyyppitodistus ja tuotannon arviointi: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, ilmoitetun laitoksen numero 0194

Vaatimustenmukaisuusvaakuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com/conformity.htm.

**Maahantuoja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Tšekin tasavalta

**Valmistaja:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## FR Instructions d'utilisation

Les bouchons auriculaires de protection doivent être adaptés et introduits dans le conduit auditif, ainsi qu'utilisés et entretenus conformément aux instructions suivantes. Si ces instructions ne sont pas respectées, la protection apportée par ces bouchons auriculaires sera considérablement réduite. Les bouchons de protection des oreilles doivent être portés pendant toute la durée de l'exposition aux nuisances sonores. Avant utilisation, conservez-les dans leur emballage d'origine, dans un endroit sec et frais et hors de portée des enfants. Ils seront également conservés hors de portée des enfants après utilisation. Ce modèle de bouchon auriculaire de protection est conforme aux exigences réglementaires à une température de -20 °C. Le diamètre nominal est de 6–13. Ces bouchons auriculaires de protection sont réutilisables. Nettoyez-les à l'aide d'une solution savonneuse et rincez-les à l'eau courante. Des solutions désinfectantes douces peuvent être également utilisées. Contrôlez visuellement les bouchons auriculaires de protection avant de les utiliser et ne les portez pas s'ils sont endommagés. EPI de catégorie III, satisfait aux exigences du Règlement (UE) 2016/425

**Pose / retrait des bouchons auriculaires de protection:** Tenez le bouchon par la tige placée derrière le plus grand disque et introduisez-le prudemment dans l'oreille par un mouvement rotatif jusqu'à obtenir l'étanchéité maximum du conduit auditif. Pour sortir le bouchon de l'oreille, retirez-le doucement du conduit auditif à l'aide d'un mouvement rotatif. Se reporter aux figures de cette notice. Assurez-vous que les bouchons de protection sont correctement ajustés après les avoir posés.

Certains produits chimiques peuvent endommager les bouchons. Contactez le fabricant pour obtenir plus d'informations.

**Avertissement :** Ces bouchons de protection des oreilles ne devraient pas être utilisés s'il existe un risque d'accrochage du cordon de raccordement.

1) Fréquence (Hz), 2) Atténuation moyenne (dB), 3) Écart standard (dB), 4) Valeur actualisée de l'atténuation (dB).

Certificat de type et évaluation de la production: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, numéro de l'organisme notifié 0194

La déclaration de conformité est disponible sur le site www.cerva.com/conformity.htm.

**Importateur:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, REPUBLICHE Tchéque

**Fabricant:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## HR Upute za korisnika

Čepić za zaštitu sluha mora biti uveden u slušni hodnik i korišten te održavan u skladu sa sljedećim uputama. U slučaju nepoštovanja dolje navedenih uputa dolazi do znatnog smanjenja stupnja zaštite sluha. Zaštitu sluha treba koristiti kroz cijelo vrijeme izloženosti buci. Prije upotrebe čepićke upece u originalnoj ambalazi na suhom i hladnom mjestu van dosegaj djece. Nakon upotrebe stavite čepić za upece u djecu. Ovaj model čepića za zaštitu sluha ispunjava dodatne zahtjeve za upotrebu pri temperaturi od -20 °C. Nominalni presjek: 6 – 13. Čepići za zaštitu sluha namijenjeni su za višekratnu upotrebu. Za čišćenje koristite vodu s malom količinom deterdenta. Za čišćenje možete koristiti i blaga sredstva za dezinfekciju. Prije upotrebe provjerite stanje čepića za zaštitu sluha, oštećene čepiće više ne koristite. OZO kategorija III, ispunjava zahtjeve Naredenja (EU) 2016/425

**Uvođenje / vađenje čepića za zaštitu sluha:** Uhvataite čepić za držač iza najveće manšete i okretanjem ga pažljivo stavite u slušni hodnik tako da pruža što je moguće bolju zaštitu. Čepić vadite iz slušnog hodnika polako, spornim kružnim pokretima. Vidj silike u ovim uputima. Kako stavljanja čepića za zaštitu sluha provjerite odgovara li Van njihova veličina i oblik.

Neki kemijske tvari mogu uzrokovati oštećenje čepića. Za više informacija obratite se proizvođaču.

**Upozorenje:** Nemojte koristiti ovu zaštitu sluha ako postoji opasnost od zaglavljenja spojnje uvice.

1) Freqvenca (Hz), 2) Prosječan stupanj redukcije buke (dB), 3) Standardno odstupanje (dB), 4) Redukcija buke u dB.

Certifikat tipa i procjena proizvodnje: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, prijavljenog tijela 0194

Izjava o podudarnosti biće objavljena na stranicama www.cerva.com/conformity.htm.

**Uvoznik:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Češka REPUBLIKA
**Proizvođač:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## HU Használati tájékoztató

A fűldűgőkát a mellékelt tájékoztató szerint kell használni és kezelni! A nem megfelelő használat jelentősen csökkentheti a hatásos védőhatást. A hallásvédő eszközöket viselje folyamatosan, ha zajos környezetben tartózkodni! Használat előtt tartsa hűvös, száraz helyen az eredeti csomagolásában! Tartsa távol gyermekektől! Használat után a fűldűgőkát dobja el, ne kerülhessen gyermek kezébe! Alacsony hőmérsékleten (-20°C) is használható. Névleges átmérő 6-13 mm. A fűldűgők többször is használhatóak. ED FIT fűldűgők egyhén szárazban viselt tisztítsa, ha szükséges! Kíméletes fertőtlenítőszerrel kezelhető. Használat előtt ellenőrizze a fűldűgők épségét! Ne viseljen sérült fűldűgőköt(k)! Egyéni védőeszköz III. kategóriába, teljesíti a 2016/425 (EU) rendelet követelményeit!

**Behelyezés/kivétel:** Ragadja meg a nyelét a fűldűgőnek az alsó gallér alatt. Övatosan, csavaró mozdulattal, lassan csúsztassa be a hallójáratból A fűldűgőt lassú, csavaró mozdulattal vegye ki a hallójáratból! Kövesse a dobozon lévő ábrákat! Ellenőrizze a helyes illeszkedést!

Bizonyos vegyszerek károsíthatj a hallásvédő fűldűgőköt. További infomációkért forduljon a gyártóhoz!

**Figyelmeztetés:** ne viselje a zsinórós fűldűgőköt olyan környezetben, ahol a zsinór elakadhat mozgó/forgó alkatrészekben!

1.frekvenzia 2. átágos csillapítás 3. standard eltérés 4. becsült csillapítás érték
Típusazonnyitvány és termelési értékelés: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, bejelentett szervezet száma 0194

A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.cerva.com/conformity.htm.

**Importer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Cseh Köztársaság

**Gyártó:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### IT Istruzioni per l'utente

Gli inserti auricolari devono essere introdotti nel meato uditivo, l'uso e la manutenzione devono essere effettuati in conformità delle istruzioni seguenti. In caso di mancato rispetto delle istruzioni la protezione garantita dagli inserti auricolari sarà ridotta considerevolmente. Gli inserti auricolari devono essere usati durante tutto il periodo d'esposizione al rumore nocivo. Prima dell'uso immagazzinare nell'imballaggio originale, in luogo asciutto e freddo, fuori dalla portata dei bambini. Dopo l'uso gli inserti devono essere smaltiti fuori portata dei bambini. Il modello degli inserti auricolari soddisfa i requisiti supplementari per -20 °C. Media nominale: 6 – 13. Gli inserti auricolari possono essere usati ripetutamente. Lavarli con acqua e una soluzione di sapone fine. Si possono usare disinfettanti leggeri. Prima dell'uso effettuare il controllo visivo degli inserti auricolari, in caso che siano danneggiati non usarli. DPI categoria III, soddisfa i requisiti del Regolamento (CE) 2016/425

**Inserimento / rimozione degli inserti auricolari:** Afferrare l'inserto allo stelo dietro il bordo maggiore e rotandolo introdurre in modo prudente nel meato uditivo chiudendolo al meglio possibile. Estrarre l'inserto lentamente, girandolo leggermente. Vedi le figure nelle presenti istruzioni. All'introduzione degli inserti assicurarsi che stiano giusti.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare gli inserti. Informazioni dettagliate possono essere fornite dal produttore.

**Avvertenza:** Gli inserti non dovrebbero essere usati se esiste il rischio di intralcio dell'arretto.



## RO Instrucțiuni de utilizare

Antifoanele trebuie să fie montate în conformitate cu următoarele instrucțiuni. Antifoanele trebuie să fie purtate tot timpul cand utilizatorul este expus la zgomot. Înainte de utilizare, depozitați într-un loc răcoros, uscat, ferit de copii. După utilizare, antifoanele trebuie aruncate departe de copii. Acest model de antifoane interne a indeplinit standardele la -20 de grade celsius. Diametrul nominal 6-13. Antifoanele sunt reutilizabile. Spălătle apa si solutie cu sapun slab, un dezinfectant slab poate fi folosit în concordanța cu instrucțiunile. Inspectati antifoanele înainte de a le folosi. Nu folosiți antifoanele dacă au defecte. EIP categoria III, îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425

**Montarea / scoaterea antifoanelor:** Prindeți partea din spate a antifonului și introduceți cu atenție în canalul urechii, răsucind, pana devine etans. Scoateți dopul încet și răsuciti pentru a rupe sigiliul trepat. Vedeti desenele de pe cutie. Asigurați-va ca le-ati pus bine în ureche înainte de a le folosi.

Anumite substanțe chimice pot afecta acest produs. Mai multe informații trebuie obținute de la producător. Datele de expirare sunt pe eticheta de pe partea de sus a cutiei.

**ATENȚIE:** Nu le folosiți într-un mediu în care cordonul de legatura intre antifoane poate fi agatat în timpul utilizării.

1. Frecvență, 2. Valoarea medie de atenuare, 3. Abatere standard, 4. Valoarea APV Certificatul de tip și evaluarea producției: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, organism notificat 0194

Declarație de conformitate este publicată la www.cerva.com/conformity.htm.

**Importator:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Republica Cehá
**Producator:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### RS Upute za korisnika

Čepić za zaštitu sluha mora biti uveden u slušni kanal, korišten i održavan u skladu sa sledećim uputstvima. U slučaju nepridržavanja dole navedenih uputstava dolazi do znatnog smanjenja efekta zaštite sluha. Slušalice treba koristiti celo vreme izloženosti buci. Pre upotrebe čuvajte čepiće u originalnoj ambalaži na suvom i hladnom mestu van dohvata dece. Posle upotrebe stavite čepiće van dohvata dece. Ovaj model čepića za zaštitu sluha ispunjava dodatne zahteve za upotrebu pri temperaturi od -20 °C. Nominalni prečnik: 6 – 13. Čepići za zaštitu sluha namenjeni su za višekratnu upotrebu. Za čišćenje koristite vodu s malom količinom sapunice. Za čišćenje možete da koristite i blaga sredstva za dezinfekciju. Pre upotrebe proverite stanje čepića za zaštitu sluha, oštećene čepiće više ne upotrebljavajte. LZS kategorija III, ispunjava zahteve Naredenja (EU) 2016/425

**Uvođenje / vađenje čepića za zaštitu sluha:** Uхватите čepić za držać iza najveće mašete i okretanjem ga pažljivo stavite u slušni kanal da bi pružao što bolju zaštitu. Čepić vadite iz slušnog kanala polako, sporim kružnim pokretima. Vidite slike u ovim Uputstvima. Prilikom stavljanja čepića za zaštitu sluha proverite odgovara li Vam njihova veličina i oblik.

Neki hemijske materije mogu da oštete čepić. Za više informacija obratite se proizvođaču.

**Upozorenje:** Nemojte da koristite ovu zaštitu sluha ukoliko postoji opasnost od kačenja spojne uzice.

1) Fреквенција (Hz), 2) Prosečan stepen redukcije buke (dB), 3) Standardno odstupanje (dB), 4) Redukcija buke u dB.

Certifikat tipa i procena proizvodnje: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, obavestio organ 0194

Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com/conformity.htm.

**Uvoznik:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Češskaa REPUBLIKA

**Proizvoditeľ:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### RU Инструкция по эксплуатации

Противошумные вкладыши должны использоваться в соответствии с приведенными далее инструкциями. В условиях шума противошумные вкладыши следует носить постоянно. Перед каждым использованием необходимо проводить визуальный контроль вкладышей на наличие дефектов. В случае обнаружения видимых дефектов вкладыши необходимо заменить. Перед использованием хранить в прохладном, сухом месте, недоступном для детей. Не допускать попадания прямых солнечных лучей. После использования вкладыши должны утилизироваться вне доступности от детей. СИЗ категории III, удовлетворяет требованиям Регламента (ЕС) 2016/425

**Инструкция по использованию:** Возьмитесь за шнурок противошумного вкладыша у его основания и аккуратно вставьте вкладыш в ушной канал с вращательным движением, до плотного прилегания. Удаление противошумных вкладышей - медленно и с вращательным движением устранить вкладыши из ушного канала. Смотреть рисунок на упаковке. Противошумные вкладыши соответствуют требованиям TP TC 019:2011.

Некоторые химические вещества могут повредить изделие. Более подробную информацию запрашивайте у производителя. Данные об акустической эффективности указаны на верхней части упаковки, 1. Частота 2. Средний уровень шумопозиция (Акустическая эффективность) 3. Стандартное отклонение 4. Значение APV

**Внимание!** Несоблюдение данной инструкции может привести к изменению защитных свойств СИЗ.

Certifikat tipa i ocena produkcije: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, Уполномоченный орган 0194

Декларация соответствия доступна на www.cerva.com/conformity.htm.

**Импортер:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Чешская РЕСПУБЛИКА

**Производитель:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### SE Användarinstruktioner

Öronpropparna måste passas in, justeras och skötas e enlighet med de följande instruktionerna. Om anvisningarna inte följs, kommer att det skydd som propparna ger vara kraftigt reducerat. Öronproppar ska bäras under hela tiden som användaren utsätts för buller. Innan användning skall de förvaras på en sval, torr plats i sin originalförpackning, utom räckhåll för barn. Efter användning ska öronpropparna kasseras utom räckhåll för barn. Öronpropparnas utförande uppfyller komplementkraven för -20 °C. Nominell diameter: 6 – 13. Öronpropparna är återanvändbara. Ägget den och med rätt användning, ett måttligt desinfektionsmedel kan användas i enlighet med sin instruktion. Kontrollera öronpropparna innan användning. Använd inte skadade öronproppar. PSU kategori III, uppfyller kraven i Förordningen (EG) 2016/425

**Isättning/urtagning:** Ta tag i öronproppens hållare bakom den största flänsen för försiktigt i den i hörselgången med en vridrörelse tills den sluter tätt. Ta bort proppen långsamt och med en vridrörelse för att stegvis lätta på tätslutningen. Se ritningarna i denna instruktion. Se till att öronpropparna sitter ordentligt när du använder dem!

Vissa kemiska ämnen kan påverka produkten negativt. Ytterligare information bör erhållas från tillverkaren.

**Varning:** Propparna bör inte användas där det finns en risk att sladden kan fastna under användning.

Frekvens, 2. Huvudanvändning, 3. Standardavvikelse, 4. APV-värde
Typcertifikat och produktionsbedömning: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, anmält organ 0194

Försäkra om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com/conformity.htm.

**Importör:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Tjeckiska republiken

**Tillverkare:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

## SI Napotki za uporabnika

Čep glušnika mora biti nameščen v sluhovod, prilagojen, uporabljen in vzdrževan v skladu s sledečimi napotki. V primeru neupoštevanja teh napotkov se bo funkcija zaščite teh glušnikov izrazito poslabšala. Glušnike uporabljajte ves čas, ko ste izpostavljeni škodljivemu hrupu. Pred uporabo shranjujte v originalnem ovitku v suhem in hladnem okolju izven dosega otrok. Po uporabi morajo biti odstranjeni in izven dosega otrok. Ta model glušnikov spolnjuje dodatne zahteve za uporabo pri -20°C. Nominalni premer: 6 – 13. Glušniki so namenjeni večkratni uporabi. Čistite jih z vodo ali blagim milnico. Uporabite tudi blaga razkužila. Pred uporabo glušnikov jih preglejte – če so poškodovani jih ne uporabljajte. OVS III. kategorije, izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425

**Namestitev / izzemanje čepov za zaščite sluha:** Primito čep za držaj in previdno spirajno namestite v sluhovod tako, da bo čim bolj zatesnjen. Čep iz sluhovoda izzemajte počasi, prav tako rahlo spirajno. Glej slike v teh navodilih. Kadar nameščate glušnike se prepričajte, če se pravilno prilegajo na glavo.

Nekateri kemične snovi lahko čepom škodujejo. Za več informacij se pozanimajte pri proizvajalcu.

Opozorilo: Glušnikov ne uporabljajte če obstaja nevarnost zatikanja povezovalne vrvi.

1) Fреквенca (Hz), 2) Povprečno varovanje pred hrupom (dB), 3) Standardno odstopanje (dB), 4) Reducirana stopnja varovanja v dB.

Certifikat tipa in ocena proizvodnje: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, priglašeni organ 0194

Izjava o istovetnosti objavljena na spletni strani www.cerva.com/conformity.htm.

**Uvoznik:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Češka REPUBLIKA

**Proizvajalec:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### SK Návod na použitie:

Zátkový chránič sluchu musí byť zavedený do zvukovodu, prispôsobený, používaný a udržiavaný v súlade s nasledujúcimi inštrukciami. V prípade nedodržania týchto pokynov bude poskytnutá ochrana týmto chráničom sluchu výrazne znížená. Chrániče sluchu musia byť používané po celú dobu pôsobenia škodlivého hluku. Pred použitím skladujte v originálnom obale v suchom a chladnom prostredí mimo dosahu detí. Po použití musia byť zlikvidované mimo dosahu detí. Tento model zátkových chráničov sluchu spĺňa doplnkové požiadavky pre -20°C. Nominálny priemer: 6 – 13. Chrániče sluchu je možné používať opakovane. Čistite ich vodou a roztokom jemného mydla. Môžu byť použité i jemné desinfekčné prostriedky. Pred použitím chrániče sluchu skontrolujte, pokiaľ javia známky poškodenia, nepoužívajte ich. Kategória III OOP spĺňa požiadavky nariadenia (EU) 2016/425

**Zavedenie / vybratie zátkových chráničov sluchu:** Uchopte stopku zátky za najväčšou lamelou a opatrne točivým pohybom zasuníte do zvukovodu tak, aby sa zabezpečilo optimálne tesnenie. Úsnú zátku vyberajte zo zvukovodu pomaly fahkým točivým pohybom. Vid. uvedené inštrukcie na obale. Pokiaľ nasadzujete zátkové chrániče sluchu, presvedčte sa, že vám veľkosťne sadnú.

Niektoré chemické látky môžu zátky poškodiť. Doplnujúce informácie si vyžadajte od výrobu.

**Upozornenie:** Ak existuje riziko zachytenia spojovacieho lanka, tieto chrániče sluchu by nemali byť požívané.

1.Fреквенция (Hz), 2. Středná hodnota útímu (dB), 3. štandardná odchýlka (dB), 4.Redukovaný vložný útím (dB)

Typové osvedčenie a hodnotenie výroby: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, notifikovaný orgán 0194

Vyhlasenie o zhode je k dispozicii na www.cerva.com/conformity.htm.

**Dovozca:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Česká republika

**Výrobca:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### TR Kullanıcı Talimatları

Kulak tıkacıları aşağıdaki talimatlara uygun olarak kullanılmalı, ayarlanmalı ve muhafaza edilmelidir. Talimatlara uyulmazsa, kulak tıkacıları tarafından sağlanan koruma ciddi şekilde bozulacaktır. Kulak tıkacıları, kullanıcının gürültüye maruz kalacağı her an kullanılmalıdır. Kullanmadan önce, çocuklarınızın ulaşamayacağı serin ve kuru bir yerde orijinal kutusunda saklayın. Kulak tıkacı kullanıldıktan sonra, çocuklardan uzak bir yerde imha edilmelidir. Bu kulak tıkacı modeli isteğe bağlı gereklilikleri -20 ° C'de sağlam. KKD kategori III, 2016/425 numaralı direktife (AB) uygundur

Nominal gap: 6 - 13. Kulak tıkacıları tekrar kullanılabilir. Onları su ve hafif sabunlu su ile temizleyin, hafif dezenfektan talimatlara uygun olarak kullanılabilir. Kulak tıkacılarını kullanmadan önce kontrol edin. Hasarlı kulak koruyucularını kullanmayın.

**Takma/çıkarma:** Kulak tıkacı çubuğunu en büyük flanşın arkasına tutun ve mühür elde edilinceye kadar bükerek kulak kanalına dikkatlice sokun. Kulak tıkacını yavaşça mühürü kırmak için yavaş yavaş ve büküm hareketiyle çıkartın. Bu talimattaki çizimlere bakın. Kulak tıkacı taktığınızda doğru şekilde taktıldığından emin olun!

Belirli kimyasal maddeler bu ürünü olumsuz yönde etkileyebilir. Daha fazla bilgi üreticiden alınmalıdır.

**Uyarı:** Bu kulak tıkacıları, kullanım sırasında bağlantı kablosunun yetiştirmeyeceği bir yerde kullanılmamalıdır.

1. Frekans, 2. Ortalama güç zayıflama, 3. Standart sapma, 4. APV değeri
Sertifika ve üretim değerlendirmesi yazın: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, onaylanmış kuruluş 0194

Uygunluk beyanına tarihinden itibaren www.cerva.com/conformity.htm adresinde ulaşılabilir.

**İthalatçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Çek Cumhuriyeti

**Üretici:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

### UA Інструкція з експлуатації

Протишумові вкладыші повинні використовуватися відповідно до наведеної далі інструкції. В умовах шуму протишумові вкладыші слід носити постійно. Перед кожним використанням необхідно проводити візуальний огляд вкладышів на наявність дефектів. У разі виявлення видимих дефектів вкладыші необхідно замінити. Протишумові вкладыші потрібно зберігати в прохолодному, сухому місці, недоступному для дітей. Не слід допускати попадання прямих сонячних променів. Після використання, вкладыші повинні утилізуватися поза згідно до діючого законодавства. ЗІЗ категорії III відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425

**Інструкція по використанню:** Возьміть протишумовий вкладыш в місці його з'єднання з шнурком і акуратно вставте вкладыш в ушний канал з обертальним рухом, до щільного прилягання. Видалення протишумових вкладышів з вушного каналу потрібно проводити повільним поступальною обертальним. (Дивітися малюнок на упаковці).

Протишумові вкладыші відповідають вимогам ДСТУ EN 352-2-2002.

Деякі хімічні речовини можуть пошкодити виріб. Більш детальну інформацію запитуйте у імпортера.

Дані про акустичної ефективности вказані на верхній частині упаковки

1. Частота, 2. Середній рівень шумопоглинання (Акустична ефективність), 3. Стандартне відхилення, 4. Значення APV

**Увага!** Недотримання цієї інструкції може призвести до зміни захисних властивостей ЗІЗ.
Сертифікат типу та оцінка виробництва: INSPEC INTERNATIONAL LTD. 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford M6 6AJ United Kingdom, номер уповноваженого органу 0194

Декларація відповідності буде доступна на www.cerva.com/conformity.htm.

**Імпортер:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 JENEČ, Чеська Республіка

**Виробник:** UNIQUE SAFETY EQUIPMENT CO., LTD, 1-3F., No.16, Lane 130, Minquan Rd., New Taipei City, Taiwan 231

**Імпортер:** ТОВ Фірма «АВ ЦЕНТР» Адреса: 04655, м. Київ, вул. Аляб'єва, 3